

L I G J
Nr.9444, datë 16.11.2005

**PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË KREDISË SË ZHVILLIMIT NDËRMJET
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE SHOQATËS NDËRKOMBËTARE PËR ZHVILLIM (IDA),
NË KUADËR TË PROGRAMIT TË KOMUNITETIT TË ENERGJISË SË EUROPËS
JUGLINDORE”**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 pika 1 shkronja “ç” të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e kredisë së zhvillimit ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Shoqatës Ndërkombëtare për Zhvillim (IDA), në kuadër të programit të Komunitetit të Energjisë së Europës Juglindore”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**Shpallur me dekretin nr.4709, datë 30.11.2005 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë
Alfred Moisiu**

MARRËVESHJE HUAJE PËR ZHVILLIM
(KOMPONENTI SHQIPTAR-PROJEKTI I KESH)
Ndërmjet Shqipërisë dhe Shoqatës për Zhvillim Ndërkombëtar (IDA)

Marrëveshje e datës 25.7.2005 ndërmjet Shqipërisë (Huamarrësi) dhe Shoqatës për Zhvillim Ndërkombëtar (Shoqata)

Meqenëse:

A. Huamarrësi, pasi është i bindur përsa i përket fizibilitetit dhe prioritetit të projektit, përshkruar në programin 2 të kësaj Marrëveshjeje, i ka kërkuar Shoqatës të asistojë në financimin e projektit;

B. Huamarrësi ka shprehur angazhimin e tij në Komunitetin e Energjisë së Europës Juglindore, që shërben si kuadër për reformat e politikave, zhvillimin institucional dhe investimet në sektorin energjetik në vendet pjesëmarrëse;

C. Huamarrësi ka kërkuar ndihmë nga Programi i Shoqatës, për Komunitetin e Energjisë së Europës Juglindore (ECSEE), i cili ka për qëllim të ndihmojë vendet e Europës Juglindore të përmbushin angazhimet e tyre për zhvillimin e ECSEE, përmes kryerjes së investimeve prioritare që ndihmojnë tregjet e energjisë elektrike dhe veprimtarinë e sistemit të energjisë, si dhe dhënies së asistencës teknike për zhvillimin institucional/sistemor dhe përgatitjen dhe zbatimin e projektit;

D. Projekti do të realizohet nga Korporata Elektroenergjetike Shqiptare (KESH) me asistencën e Huamarrësit dhe, si pjesë e kësaj asistence, Huamarrësi do t'i vërë në dispozicion KESH-it shumat e kredisë të parashikuara në nenin 2 të kësaj Marrëveshjeje (Kredia), siç parashtrohet në këtë Marrëveshje;

E. Huamarrësi ka ndërmend të marrë nga Banka Europiane për Rindërtim dhe Zhvillim (BERZH) një hua në shumën njëzet milionë dollarë (US 20 000 000) (Huaja e BERZH) për të asistuar në financimin e një pjese të projektit, sipas termave dhe kushteve të parashtruara në një marrëveshje ku do të hyjnë Huamarrësi dhe BERZH (Marrëveshje e Huasë e BERZH-it).

Meqenëse Shoqata ka rënë dakord, mes të tjerash, në bazë të atyre që u përmendën më sipër, t'ia japë kredinë Huamarrësit sipas termave dhe kushteve të parashtruara në këtë Marrëveshje dhe në marrëveshjen e së njëjtës datë mes Shoqatës dhe KESH (Marrëveshja e projektit);

për sa më sipër, palët kanë rënë dakord si vijon.

Neni 1

Kushte të përgjithshme, përkufizime

Seksioni 1.01 “Kushtet e përgjithshme të zbatueshme për marrëveshjet e kredive për zhvillim të Shoqatës, datë 1 janar 1985 (siç është amenduar deri në 1 maj 2004) (Kushtet e përgjithshme) përbëjnë një pjesë integrale të kësaj Marrëveshjeje.

a) Seksioni 5.08 i kushteve të përgjithshme është amenduar si vijon:

“Seksioni 5.08 Trajtimi i taksave. Përveç rasteve kur parashikohet ndryshe në Marrëveshjen e kredisë për zhvillim, shumat e kredisë mund të tërhiqet për të paguar për taksa të vëna nga, ose në territorin e Huamarrësit për mallra dhe shërbime që financohen nga kredia, apo në importin, prodhimin, prokurimin ose furnizimin e tyre. Financimi i këtyre taksave është pjesë e politikës së Shoqatës për të kërkuar ekonomizim dhe efikasitet në përdorimin e shumave të kredive të saj. Në këtë drejtim, nëse Shoqata në çdo kohë do të llogarisë që shumat e çdo lloji takse të vënë mbi, ose në lidhje me çdo lloj artikulli që do të financohet nga shumata e kredisë është e tepruar ose përndryshe e paarsyeshme, Shoqata mundet, me anë të një njoftimi me shkrim për Huamarrësin, të përshtasë përqindjen e tërheqjes të parashikuar apo përmendur në lidhje me këtë artikull në marrëveshjen e kredisë për zhvillim, siç do të kërkohej për të qenë në përputhje me këtë politikë të Shoqatës”.

b) Seksioni 6.03 (c) i kushteve të përgjithshme është amenduar duke zëvendësuar fjalët “korruptim ose mashtrim” me fjalët “korruptim, mashtrim, marrëveshje e fshehtë, detyrim”.

c) Pika (c) e seksionit 9.06 të kushteve të përgjithshme është amenduar si më poshtë:

“(c) Jo më vonë se gjashtë muaj përpara datës së mbylljes ose një date të mëvonshme siç mund të bien dakord për këtë qëllim Huamarrësi dhe Shoqata, Huamarrësi do të përgatisë dhe dorëzojë në Shoqatë një raport, me një madhësi dhe detaje sipas kërkesës së Shoqatës, mbi realizimin dhe operimin fillestar të projektit, kostot dhe fitimet e nxjerra dhe që duhen nxjerrë, kryerjen nga ana e Huamarrësit dhe Shoqatës të detyrimeve të tyre respektive në marrëveshjen e kredisë për zhvillim dhe arritjen e qëllimeve të kredisë”.

Seksioni 1.02 Veç rasteve kur konteksti e kërkon ndryshe, termat e përcaktuara në marrëveshjen e kredisë për zhvillim, preambulën e kësaj Marrëveshjeje, si dhe në kushtet e përgjithshme kanë kuptimin përkatës që iu është dhënë aty dhe këto terma shtesë kanë kuptimin si vijon:

a) “PMM” do të thotë “Plani i menaxhimit të mjedisit”, i pranueshëm për Shoqatën, miratuar nga KESH, më 9 shkurt 2005, që parashtron masat për të zbutur çdo impakt të pafavorshëm ndaj mjedisit dhe masat monitoruese për projektin, siç mund të amendohen herë pas here në marrëveshje me Shoqatën;

b) “ERE” do të thotë “Enti Rregullator i Energjisë”, krijuar në bazë të kushteve të ligjit nr.9072 “Ligji i sektorit të energjisë” datë 22 maj 2003;

c) “Raporti i monitorimit financiar” ose “RMF” do të thotë raport i përgatitur në përputhje me seksionin 4.02 të marrëveshjes së projektit;

d) “Vit fiskal” do të thotë periudha 12-mujore që nis më 1 janar dhe përfundon më 31 dhjetor;

e) “KESH” do të thotë “Korporata Elektroenergjetike Shqiptare”, një kompani e pavarur e krijuar në vijim të kushteve të ligjit nr.7926, datë 20 prill 1995;

f) “LIBOR” do të thotë norma e ofruar e bankës së Londrës për depozita gjashtë mujore në dollarë;

g) “Lek” do të thotë monedha e Huamarrësit;

h) “MIP” do të thotë manuali i implementimit të projektit, për projektin, i datës 2005, siç mund të amendohet herë pas here në marrëveshje me Shoqatën dhe KESH;

i) PMU do të thotë njësia e implementimit të projektit brenda KESH.

j) “Plani i veprimit për sektorin e energjisë” do të thotë plani i miratuar nga Huamarrësi më 13 janar 2005, ku parashtrihen veprimet dhe targetat për të përmirësuar performancën e sektorit të energjisë për periudhën nga 1 janari 2005 deri më 31 dhjetor 2007, dhe ripunimet e përvitshme bërë pas kësaj, të pranueshme për Shoqatën;

k) “Dokumenti i politikave të sektorit të energjisë” do të thotë dokumenti i politikave për sektorin e energjisë, miratuar nga Këshilli i Ministrave të Huamarrësit më 19 prill 2002, siç mund të amendohen herë pas here në marrëveshje me Shoqatën;

l) “Plan prokurimi” do të thotë plani i prokurimit të Huamarrësit i datës 21 maj 2005, që mbulon periudhën e parë 18-mujore (ose më gjatë) të zbatimit të projektit, siç mund të amendohet herë pas here në përputhje me kushtet e seksionit 3.02 të kësaj Marrëveshjeje, për të mbuluar periudhat e mëpasme 18-mujore (ose më gjatë) të zbatimit të projektit;

m) “Marrëveshje projekti” do të thotë marrëveshja ndërmjet Shoqatës dhe KESH-it e së njëjtës

datë me këtë marrëveshje, siç mund të amendohet herë pas here, dhe ky term përfshin gjithë programet dhe marrëveshjet shtesë të Marrëveshjes së projektit;

n) “Llogari e posaçme” do të thotë llogaria së cilës i referohet seksioni 2.02 (b) i kësaj Marrëveshjeje;

o) “Marrëveshje nënhuaje” do të thotë marrëveshja ku do të hyjnë Huamarrësi dhe KESH, sipas seksionit 3.01 (b) të kësaj Marrëveshjeje, siç mund të amendohet herë pas here, dhe ky term përfshin të gjitha programet e marrëveshjes plotësuese të huasë, dhe termi “Marrëveshje nënhuaje” do të thotë nënhua parashikuar në marrëveshjen e nënhuasë.

p) “OST” do të thotë Operatori i Sistemit të Transmetimit, që është regjistruar si një shoqëri aksionare më 14 korrik 2004, me KESH si kompani holding.

Neni 2

Kredia

Seksioni 2.01 Shoqata bie dakord t’i japë hua Huamarrësit, sipas termave dhe kushteve të parashtruara ose të cilave u referohet kjo Marrëveshje, një shumë në monedha të ndryshme prej shtatëmbëdhjetë milionë e shtatëqind mijë në dollarë amerikanë, me të drejta të veçanta hartimi (SDR 17 700 000).

Seksioni 2.02 a) Shuma e kredisë mund të tërhiqet nga llogaria e kredisë në përputhje me kushtet e programit 1 të kësaj Marrëveshjeje për shenzimet e bëra (ose nëse bie dakord Shoqata, që duhen bërë) në lidhje me kostot e mallrave dhe shërbimeve të kërkuara për projektin dhe që do të financohen nga suma e kredisë.

b) Huamarrësi, për qëllime të projektit, mund të hapë dhe mbajë një llogari bankare të posaçme në dollarë amerikanë, në një bankë tregtare, sipas termave dhe kushteve të pranueshme për Shoqatën, përfshirë mbrojtjen e duhur ndaj nisjes, marrjes apo ndalimit. Depozitimi në, apo pagesat nga llogaria e posaçme do të bëhen në përputhje me kushtet e programit 3 të kësaj Marrëveshjeje.

Seksioni 2.03 Data e mbylljes do të jetë 31 korrik 2009 ose një datë e mëvonshme si do ta vendosë Shoqata. Shoqata do të informojë menjëherë Huamarrësin për këtë datë të mëvonshme.

Seksioni 2.04 a) Huamarrësi do t’i paguajë herë pas here Shoqatës një pagesë angazhimi mbi shumën kapitale të kredisë së patërhequr, në një normë që do të caktohet nga Shoqata deri më 30 qershor të çdo viti, por që nuk do të kalojë normën sa gjysma e një përqindshit (1/2 e 1%) në vit.

b) Pagesa e angazhimit do të shtohet: (i) nga data gjashtëdhjetë (60) ditë pas datës së kësaj Marrëveshjeje (data e shtimit) deri në datat respektive në të cilat shumat do të tërhiqen nga Huamarrësi prej llogarisë së kredisë, ose anulohen; dhe ii) sipas normës së caktuar më 30 qershor menjëherë pas datës paraardhëse të shtimit dhe me norma të tjera siç do të caktohet herë pas here pas kësaj, sipas pikës (a) më lart. Norma e caktuar më 30 qershor të çdo viti do të zbatohet që në datën e radhës së atij viti, të specifikuar në seksionin 2.06 të kësaj Marrëveshjeje.

c) Pagesa e angazhimit do të paguhet: (i) në një vend sipas kërkesës së Shoqatës; (ii) pa asnjë kufizim të çdo lloji, të vendosur nga, apo në territorin e Huamarrësit; dhe (iii) në monedhën e specifikuar në këtë Marrëveshje për qëllime të seksionit 4.02 të kushteve të përgjithshme ose në ndonjë monedhë apo monedha të tjera të pranueshme, siç do të përcaktohet apo përzgjidhet herë pas here, në bazë të kushteve të atij seksioni.

Seksioni 2.05 Huamarrësi do t’i paguajë Shoqatës një tarifë shërbimi në normën e tre të katërtave të një përqindshit (3/4 e 1%) në vit, mbi shumën kapitale të kredisë së tërhequr dhe të papaguar.

Seksioni 2.06 Tarifat e angazhimit dhe të shërbimit do të paguhet një herë në gjashtë muaj më 15 mars dhe 15 shtator të çdo viti.

Seksioni 2.07 (a) Huamarrësi do të shlyejë shumën kapitale të kredisë me këste gjysmëvjetore të pagueshme më 15 mars dhe 15 shtator të çdo viti duke filluar më 15 shtator 2015 dhe përfunduar më 15 mars 2025. Çdo këst do të jetë pesë përqind (5%) e kësaj shume kapitale.

Seksioni 2.08 Monedha e Shteteve të Bashkuara të Amerikës caktohet me anë të kësaj Marrëveshjeje, për qëllimet e seksionit 4.02 të kushteve të përgjithshme.

Neni 3

Zbatimi i projektit

Seksioni 3.01 a) Huamarrësi deklaron angazhimin e tij ndaj objektivave të projektit siç është

parashtruar në programin 2 të kësaj Marrëveshjeje dhe, për këtë qëllim, pa asnjë kufizim apo pengesë në të gjitha detyrimet e tij të tjera në marrëveshjen e kredisë për zhvillim, do të bëjë që KESH të kryejë, në përputhje me kushtet e marrëveshjes së projektit, të gjitha detyrimet e KESH-it të parashtruara në atë marrëveshje, do të ndërmarrë dhe bëjë që të ndërmerren të gjithë veprimet, përfshirë furnizimin me fonde, lehtësira, shërbime dhe burime të tjera, të nevojshme ose të përshtatshme për t'i bërë të mundur KESH-it që t'i përmbushë këto detyrime, dhe nuk do të ndërmarrë apo lejojë që të ndërmarret asnjë veprim që do të parandalonte apo binte ndesh me kryerjen e tyre.

b) Huamarrësi do të rijapë hua shumën e kredisë të KESH, sipas një marrëveshjeje nënhuaje në të cilën do të hyjnë mes tyre Huamarrësi dhe KESH, sipas termave dhe kushteve që do të jenë miratuar nga Shoqata, të cilat do të përfshijnë termat dhe kushtet themelore të specifikuara në pikën (c) të këtij seksioni.

c) Termat dhe kushtet themelore të marrëveshjes së nënhuasë të huasë do të jenë si vijon: i) periudha e nënhuasë do të jetë 20 vjet, përfshirë një periudhë shtyrje (falje) prej pesë vjetësh; (ii) interesi mbi shumën e nënhuasë të tërhequr dhe të papaguar herë pas here, do të jetë një normë e përshtatur çdo gjashtë muaj, e barabartë me normën mesatare të LIBORIT, plus tre të katërtat e një përqindshiti (0,75%); (iii) Nënhuaja do të vlerësohet në lekë; dhe (iv) shuma kapitale e huasë plotësuese e shlyeshme ndaj Huamarrësit do të jetë ekuivalenti në lekë i shumës së huasë plotësuese të tërhequr dhe të papaguar, ekuivalent i shprehur deri në datën ose datat respektive të tërheqjes nga llogaria e kredisë për llogari të shpenzimeve të bëra nga KESH.

d) Huamarrësi do të ushtrojë të drejtat e tij sipas Marrëveshjes së nënhuasë në mënyrë të tillë që të mbrojë interesat e Huamarrësit dhe Shoqatës dhe të arrijë qëllimet e kredisë dhe, përveç kur Shoqata bie dakord ndryshe, Huamarrësi nuk do të transferojë, amendojë, abrogojë apo shtyjë marrëveshjen e kredisë apo kushtet e saj.

Seksioni 3.02 Përveçse kur Shoqata bie dakord ndryshe, prokurimi i mallrave dhe shërbimeve të konsulencës të kërkuara për projektin dhe që do të financohen nga shuma e kredisë, do të udhëhiqet nga programi 1 i marrëveshjes së projektit, teksa këto kushte mund të përpunohen më tej në planin e prokurimit.

Seksioni 3.03 Për qëllime të seksionit 9.06 të kushteve të përgjithshme dhe pa asnjë kufizim të tyre, Huamarrësi do të bëjë që KESH:

a) të përgatisë, në bazë të direktivave të pranueshme për Shoqatën dhe dorëzojë në Shoqatë jo më vonë se gjashtë (6) muaj përpara datës së mbylljes ose një datë të mëvonshme, siç mund të bihet dakord për këtë qëllim ndërmjet Shoqatës dhe KESH-it, një plan për funksionimin e projektit në të ardhmen;

b) t'i lejojë Shoqatës një mundësi të arsyeshme, për të shkëmbyer pikëpamje me KESH-in në lidhje me këtë plan.

Seksioni 3.04 a) Me anë të kësaj, Huamarrësi dhe Shoqata bien dakord që detyrimet e parashtruara në seksionin 9.03, 9.04, 9.05, 9.06, 9.07 dhe 9.08 të kushteve të përgjithshme (në lidhje me, respektivisht, sigurimin, përdorimin e mallrave ose shërbimeve, planet dhe programe, të dhëna dhe raporte, mirëmbajtje dhe marrje në zotërim të truallit) do të kryhen nga KESH, në bazë të seksionit 2.03 të Marrëveshjes së projektit.

Seksioni 3.05 Huamarrësi, deri më 30 nëntor të çdo viti, do të azhurnojë planin e veprimit të sektorit të energjisë, siç është rënë dakord me Shoqatën.

Neni 4

Angazhimet financiare

Seksioni 4.01 a) Huamarrësi do të mbajë një sistem menaxhimi financiar, përfshirë të dhëna dhe llogari, dhe përgatisë deklarime financiare, të gjitha në përputhje me standardet e aplikuara të mbajtjes së llogarive, të pranueshme për Shoqatën, të mjaftueshme për të pasqyruar veprimtarinë, burimet dhe shpenzimet që kanë lidhje me projektin.

b) Huamarrësi:

i) do të auditojë deklarimet e tij financiare, të cilave u referohet pika (a) e këtij seksioni për çdo vit fiskal (ose periudhë tjetër kohe të miratuar nga Shoqata), në përputhje me standardet e aplikuara, të auditimit, të pranueshme për Shoqatën, përmes audituesve të pavarur të pranueshëm për Shoqatën;

ii) do të dorëzojë në Shoqatë sapo të jetë e disponueshme, por në çdo rast jo më vonë se gjashtë muaj pas fundit të çdo viti të tillë (ose periudhe të miratuar nga Shoqata) (A) kopje të certifikuara të deklarimeve financiare për të cilat flitet në pikën (a) të këtij seksioni për këtë vit (apo periudhë të miratuar nga Shoqata), të audituara si të tilla, dhe (B) një opinion për këto deklarime nga ana e audituesve, me një madhësi dhe detaje të pranueshme për Shoqatën;

iii) do të dorëzojë në Shoqatë informacine të tjera në lidhje me këto të dhëna dhe mbajtje llogarish

dhe auditimin e këtyre deklarimeve financiare, si dhe në lidhje me këta auditues, sipas kërkesave të arsyeshme të herëpashershme të Shoqatës.

c) Për të gjitha shpenzimet, në lidhje me të cilat janë bërë tërheqjet nga llogaria e kredisë në bazë të deklarimeve të shpenzimeve, Huamarrësi:

i) do të garantojë që të gjitha të dhënat (kontratat, urdhrat, faturat, vërtetimet dhe dokumente të tjera) që dëshmojnë këto shpenzime, do të ruhen deri të paktën një vit pasi Shoqata ka marrë raportin e auditimit për vitin fiskal, ose që mbulon vitin fiskal në të cilin është bërë tërheqja e fundit nga llogaria e kredisë;

ii) do të krijojë mundësi përfaqësuesve të Shoqatës që t'i ekzaminojë këto të dhëna;

iii) do t'u garantojë që deklaratimet e shpenzimeve të përfshihen në çdo auditim që Shoqata mund të ketë kërkuar në bazë të pikës (b) të këtij seksioni.

Neni 5

Zgjidhjet e Shoqatës

Seksioni 5.01 Në vijim të seksionit 6.02 (1) të kushteve të përgjithshme, specifikohen këto raste të tjera:

a) KESH nuk do të ketë arritur të përmbushë ndonjë prej detyrimeve të tij në Marrëveshjen e projektit;

b) Si rezultat i ngjarjeve që kanë ndodhur pas datës së marrëveshjes së kredisë për zhvillim, kanë dalë rrethana të jashtëzakonshme që e bëjnë të pamundur, që KESH do të jetë në gjendje të përmbushë detyrimet e tij në marrëveshjen e projektit;

c) Ligji, dekreti, statuti apo ndonjë dokument tjetër themeltar i KESH-it, përfshirë çdo akt tjetër ligjor apo rregullues mbi të cilët bazohen këto instrumente, apo ndonjë licencë e dhënë KESH-it në kuadër të projektit do të jetë amenduar, pezulluar, abroguar, shfuqizuar ose shtyrë në mënyrë të tillë që të dëmtojë materialisht dhe të jetë jo në favor të aftësisë së KESH-it për të përmbushur ndonjë prej detyrimeve të tij në marrëveshjen e projektit;

d) Huamarrësi nuk do të ketë arritur të zbatojë në praktikë masat e rekomanduara nga dokumenti i politikave të sektorit të energjisë.

Seksioni 5.02 Në vijim të seksionit 7.01(h) të kushteve të përgjithshme, specifikohen këto raste të tjera:

a) do të ndodhë rasti i specifikuar në pikën (a) të seksionit 5.01 të kësaj Marrëveshjeje dhe do të vijojë për një periudhë 60 ditë pasi të jetë dërguar një njoftim në lidhje me këtë rast te Huamarrësi, nga Shoqata;

b) do të ndodhë secili prej rasteve specifikuar në pikat (c) dhe (d) të seksionit 5.01 të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 6

Data e hyrjes në fuqi, përfundimi

Seksioni 6.01 Në rast që specifikohet si kusht shtesë për hyrjen në fuqi të Marrëveshjes së kredisë për zhvillim, në kuadër të seksionit 12.01 (b) të kushteve të përgjithshme, është që marrëveshja e nënhuasë të realizohet në emër të Huamarrësit dhe KESH-it.

Seksioni 6.02 Çështjet e përmendura në vijim, të specifikuar si kushte shtesë, brenda kuadrit të seksionit 12.02 (b) të kushteve të përgjithshme, duhet të përfshihen në opinionin ose opinionet që do të dorëzohen në Shoqatë:

a) marrëveshja e projektit është sanksionuar ose ratifikuar siç duhet nga KESH dhe është ligjërisht detyruese për Huamarrësin dhe KESH-in në përputhje me termat e saj;

b) marrëveshja e nënhuasë është sanksionuar apo ratifikuar siç duhet nga Huamarrësi dhe KESH dhe është ligjërisht detyruese për Huamarrësin dhe KESH-in në përputhje me termat e saj.

Seksioni 6.03 Data, nëntëdhjetë (90) ditë pas datës së kësaj Marrëveshjeje, caktohet në këtë mënyrë për qëllime të seksionit 12.04 të kushteve të përgjithshme.

Neni 7

Përfaqësuesi i Huamarrësit, adresa

Seksioni 7.01 Ministri i Financave i Huamarrësit caktohet si përfaqësues i Huamarrësit për qëllime të seksionit 11.03 të kushteve të përgjithshme.

Seksioni 7.02 Adresat e mëposhtme caktohen për qëllime të seksionit 11.01 të kushteve të

përgjithshme:

Për Huamarrësin:
Ministria e Financave
Bulevardi "Dëshmorët e Kombit"
Tiranë, Shqipëri
Fax: 355 42 28494

Për Shoqatën:
International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433, USA
Cable Address
Indevas
Washington, D.C.
Telex
248423 (MCI) ose 64145 (MCI)
Fax: (202) 477-6391

Palët, përmes përfaqësuesve të tyre të autorizuar, bëjnë që kjo Marrëveshje të nënshkruhet në emrat e tyre respektive në _____, në datën dhe vitin e shkruar më sipër.

Programi 1- Tërheqja e shumës së kredisë

1. Tabela e mëposhtme tregon kategoritë e artikujve që do të financohen nga shuma e kredisë, akordimin e shumave të kredisë për çdo kategori dhe përqindjen e shpenzimeve për artikujt që do të financohen për çdo kategori.

Kategoria	Shuma e kredisë së shpërndarë (shprehur në ekuivalentë SDR)	% e shpenzimeve që do të financohen
1. Mallra	15 500 000	84.1%
2. Shërbime të konsulencës	1 350 000	85%
3. Të paakorduara	850 000	
Total	17 700 000	

2. Pavarësisht nga kushtet e pikës 1 më lart, asnjë tërheqje nuk do të bëhet në lidhje me pagesa të bëra për shpenzime përpara datës së kësaj Marrëveshjeje.

3. Shoqata mund të kërkojë që tërheqjet nga llogaria e kredisë të bëhen në bazë të deklaratimit të shpenzimeve, për shpenzimet në kuadër të kontratave për shërbime me firma konsulence, në kontrata që kushtojnë më pak se 100 000 \$ për kontratë, dhe sipas termave dhe kushteve të cilat Shoqata do t'i caktojë me njoftim Huamarrësit.

Programi 2 – Përshkrimi i projektit

Pikësynimet e projektit janë për të rritur jetëgjatësinë dhe përmirësuar cilësinë e pjesës kryesore të sistemit të transmetimit të energjisë.

Projekti përbëhet nga këto pjesë, të cilat mund t'u nënshtrohen ndryshimeve siç mund të bien dakord herë pas here Huamarrësi dhe Shoqata, me qëllim arritjen e këtyre objektivave:

Pjesa A: Zëvendësimi i pajisjeve të transmetimit

1. Zëvendësimi i aparaturave të tensionit të lartë në nënstacionet e transmetimit në Burrel, Elbasan 1, Elbasan 2, Fier, Fierzë dhe Tiranë 1.

2. Zëvendësimi i aparaturave kontrolluese dhe mbrojtëse në nënstacionet e transmetimit në Burrel, Elbasan 2, Fier, Fierzë, Koman dhe Vau i Dejës.

Pjesa B. Asistencë teknike

1. Dhënie asistencë teknike për KESH-in për aktivitete të zbatimit të projektit, përfshirë prokurimin.

2. Dhënie asistencë teknike për KESH-in për forcimin e OST.

3. Dhënie asistencë teknike për KESH-in për një studim të tarifave të energjisë elektrike.

4. Dhënie asistencë teknike për KESH-in, për përmirësimin e procedurave të prokurimit të importit të energjisë elektrike.

Projekti pritet të përfundojë më 31 janar 2009.

Programi 3-Llogaria e posaçme

1. Për qëllime të këtij programi:

a) Termi "Kategori e pranueshme" do të thotë kategoria 2 parashtruar në tabelën e seksionit 1 të programit 1 të kësaj Marrëveshjeje;

b) Termi "Shpenzime të pranueshme" do të thotë shpenzime në lidhje me kosto të arsyeshme të shërbimeve të konsulencës të kërkuara për projektin dhe që do të financohen nga shuma e kredisë, akorduar herë pas here për kategorinë e pranueshme në përputhje me kushtet e programit 1 të kësaj Marrëveshjeje;

c) Termi “Akordim i autorizuar” do të thotë një shumë e barabartë me USD 500 000 që do të tërhiqet nga llogaria e kredisë dhe depozitohet në llogarinë e posaçme në bazë të seksionit 3(a) të këtij programi, me kusht që, veç rasteve kur Shoqata do të bjerë dakord ndryshe, shpërndarja e autorizuar do të kufizohet në një shumë të barabartë me USD 250 000 deri kur shuma e përgjithshme e tërheqjeve nga llogaria e kredisë, plus shumën totale të të gjitha detyrimeve të posaçme të papaguara në të cilat ka hyrë Shoqata, në bazë të seksionit 5.02 të kushteve të përgjithshme, do të jetë e barabartë me ose më e madhe se SDR 3 200 000.

2. Pagesat nga llogaria e posaçme do të bëhen ekskluzivisht për shpenzimet e pranueshme në përputhje me kushtet e këtij programi.

3. Pasi Shoqata ka marrë dëshmi të kënaqshme se llogaria e posaçme është hapur siç duhet, tërheqjet nga akordimi i autorizuar dhe tërheqjet e mëpasshme për të rimbushur llogarinë e posaçme do të bëhen si vijon:

a) Për tërheqjet e akordimit të autorizuar, Huamarrësi do të dorëzojë në Shoqatë një kërkesë ose kërkesa për depozitim në llogarinë e posaçme të një ose disa shumave të cilat nuk e kalojnë shumën e përgjithshme të akordimit të autorizuar. Në bazë të kësaj ose këtyre kërkesave, Shoqata në emër të Huamarrësit, do të tërheqë nga llogaria e kredisë dhe depozitojë në llogarinë e posaçme këtë shumë apo këto shuma që do të ketë kërkuar Huamarrësi.

b) (i) Për rimbushjen e llogarisë së posaçme, Huamarrësi do të dorëzojë në Shoqatë kërkesa për depozitime në llogarinë e posaçme në intervale që do të caktojë Shoqata;

ii) Përpara ose në kohën e kësaj kërkesë, Huamarrësi do të dorëzojë në Shoqatë dokumentet dhe prova të tjera në bazë të seksionit 4 të këtij programi për pagesën apo pagesat në lidhje me të cilat kërkohet rimbushja. Në bazë të secilës prej këtyre kërkesave, Shoqata, në emër të Huamarrësit, do të tërheqë nga llogaria e kredisë dhe depozitojë në llogarinë e posaçme shumën që do të ketë kërkuar Huamarrësi dhe, e cila siç është treguar me anë të këtyre dokumenteve apo provave të tjera është paguar nga llogaria e posaçme për shpenzimet e pranueshme. Të gjitha këto depozitime do të tërhiqen nga Shoqata në llogarinë e kredisë në kategorinë e pranueshme, të justifikuar përmes këtyre dokumenteve dhe provave të tjera.

4. Për çdo pagesë të bërë nga Huamarrësi nga llogaria e posaçme, Huamarrësi, në kohën kur do ta kërkojë Shoqata, do t'i dorëzojë në Shoqatë këta dokumente dhe prova të tjera që tregojnë se këto pagesa janë bërë për shpenzimet e pranueshme.

5. Pavarësisht kushteve të seksionit 3 të këtij programi, Shoqatës nuk do t'i kërkohet të bëjë depozitime të mëtejshme në llogarinë e posaçme:

a) nëse, në çfarëdolloj kohe, Shoqata do të ketë përcaktuar që të gjitha tërheqjet e mëtejshme duhet të bëhen nga Huamarrësi drejtpërdrejt në llogarinë e kredisë, në përputhje me kushtet e nenit 5 të kushteve të përgjithshme dhe pikën (a) të seksionit 2.02 të kësaj Marrëveshjeje;

b) nëse Huamarrësi nuk do të ketë arritur të dorëzojë në Shoqatë, brenda periudhës së kohës të caktuar në seksionin 4.01 (b) (ii) të kësaj Marrëveshjeje, ndonjë prej raporteve të auditimit që kërkohet të dorëzohen në Shoqatë në bazë të këtij seksioni, që ka të bëjë me auditimin e të dhënave dhe llogarive për llogaritë e posaçme;

c) nëse në çfarëdolloj kohe, Shoqata do të ketë njoftuar Huamarrësin në lidhje me qëllimin e saj për të pezulluar në tërësi ose pjesërisht të drejtën e Huamarrësit për të bërë tërheqje nga llogaria e kredisë, në bazë të kushteve të seksionit 6.02 të kushteve të përgjithshme;

d) sapo shuma totale e tërhequr e kredisë akorduar kategorisë së pranueshme, minus shumën totale të detyrimeve të veçanta që ka marrë përsipër Shoqata, në vijim të seksionit 5.02 të kushteve të përgjithshme në lidhje me projektin, do të jetë e barabartë me dy herë shumën e shpërndarjes së autorizuar.

Pas kësaj, tërheqja nga llogaria e kredisë e shumës së mbetur pa tërhequr të kredisë akorduar kategorisë së pranueshme do të ndjekë procedurat që do të caktojë Shoqata, duke njoftuar Huamarrësin. Këto tërheqje të mëtejshme do të bëhen vetëm pasi dhe në masën që Shoqata të ketë pranuar që këto shuma të mbetura të depozituara në llogarinë e posaçme deri në datën e këtij njoftimi do të përdoren për kryerjen e pagesave për shpenzime të pranueshme.

6 (a) Nëse Shoqata në çfarëdolloj kohe, do të ketë arritur në përfundimin që ndonjë pagesë nga llogaria e posaçme: (i) është bërë për një shpenzim ose në një shumë jo të pranueshme në bazë të seksionit 2 të këtij programi; ose (ii) nuk është e justifikuar nga dëshmitë e dorëzuara në Shoqatë, Huamarrësi menjëherë pas marrjes së njoftimit nga Shoqata, do të: (A) ofrojë prova plotësuese që mund të kërkojë Shoqata; ose (B) depozitojë në llogarinë e veçantë (ose, nëse e kërkon Shoqata, kthejë Shoqatës) një shumë të barabartë me shumën e kësaj pagese ose ndonjë pjesë të saj që nuk është e pranueshme apo e justifikuar. Veç rasteve kur Shoqata do të bjerë dakord ndryshe, nuk do të bëhet asnjë depozitim i mëtejshëm nga shoqata në llogarinë e posaçme, deri kur Huamarrësi të ketë dhënë këto prova ose të ketë bërë këtë

depozitim apo rikthim të parave, sipas rastit.

b) Shoqata në çfarëdolloj kohe, do të ketë arritur në përfundimin që një shumë e papaguar nga llogaria e posaçme nuk do të kërkohej për të mbuluar pagesa të mëtejshme për shpenzime të pranueshme, Huamarrësi, menjëherë sapo të marrë njoftimin nga Shoqata, do t'ia kthejë Shoqatës këtë shumë.

c) Huamarrësi, pasi të ketë njoftuar Shoqatën, mund të rikthejë në Shoqatë të gjitha ose një pjesë të fondeve të depozituara në llogarinë e posaçme.

d) Rikthimi i parave Shoqatës, në vijim të seksionit 6(a), (b), (c) të këtij programi do të depozitohet në llogarinë e kredisë për t'u tërhequr më pas ose anuluar në përputhje me kushtet përkatëse të kësaj Marrëveshjeje, përfshirë kushtet e përgjithshme.